



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/39(1)/L.6
9 October 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
Тридцать девятая сессия
Первая часть
Женева, 28 сентября 1992 года
Пункт 5 повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВКЛАД ЮНКТАД В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ
ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КООНОСР

Резюме, представленное заместителем Председателя
г-ном Жаном Натом (Маврикий)

Г-н Председатель, имею честь представить вам краткий отчет о ходе неофициальных дискуссий, которые вы просили меня провести по вопросу об устойчивом развитии.

Г-н Председатель, в ходе этих неофициальных дискуссий мы приняли во внимание вступительное заявление заместителя Генерального секретаря ЮНКТАД и заявления некоторых делегаций по этому пункту на пленарном заседании. Хотелось бы отметить активное участие в дискуссиях заместителя Генерального секретаря, ответственного за КООНОСР г-на Нитина Десая, а также вклад сотрудников секретариата ЮНКТАД.

Г-н Десай в своем страстном и назидательном выступлении рассказал о значении устойчивого развития с точки зрения развития. Он подчеркнул важность тех аспектов устойчивого развития, которые касаются управления активами, и восполнил серьезный пробел в наших прежних дискуссиях, уделив основное внимание тем мерам, которые необходимо принять на национальном уровне для

продвижения вперед в деле устойчивого развития. Он также напомнил нам, что, как справедливо подчеркивается в Картахенских обязательствах, необходимо наладить глобальное партнерство с общей, но дифференцированной ответственностью, для того чтобы усилия, предпринимаемые на национальном уровне, принесли свои плоды, поскольку развивающимся странам требуется финансовая поддержка для перехода к устойчивому развитию.

Сотрудники ЮНКТАД рассказали нам о широком круге деятельности, уже осуществляемой секретариатом ЮНКТАД по относящимся к его мандату конкретным аспектам устойчивого развития. Они уделили основное внимание работе, проводимой в таких областях, как рациональное использование природных ресурсов, примирение торговых мер с заботой об охране окружающей среды (и наоборот) и развитие рыночных инструментов для финансирования охраны окружающей среды.

Хотя в нашем распоряжении имелось лишь ограниченное время, завязалась живая дискуссия, и были выражены мнения в отношении как ориентации, так и содержания будущей работы секретариата в области устойчивого развития. Хотя по этим вопросам был в значительной степени достигнут консенсус, в том что касается возможных последствий принятия и использования переуступаемых разрешений на выбросы углеродных соединений на международном уровне, а также целесообразности продолжения будущей работы по этому вопросу с использованием средств из регулярного бюджета ЮНКТАД, мнения участников разошлись.

Я не хотел бы более подробно останавливаться на ходе дискуссий, однако считаю целесообразным изложить следующие мнения, пользующиеся широкой поддержкой:

- вопрос об устойчивом развитии имеет столь важное значение, что межправительственному механизму и секретариату ЮНКТАД следует более полно учитывать концепцию устойчивого развития и ее экологический аспект в своих соответствующих программах работы; в частности, следует, не сбавляя темпов, продолжать конкретную работу в тех областях устойчивого развития, которые относятся к мандату ЮНКТАД, избегая дублирования работы соответствующих учреждений, при этом необходимые коррективы с учетом будущих решений Генеральной Ассамблеи всегда могут быть внесены на более позднем этапе. Однако некоторые делегации считали, что такую работу не следует форсировать в ожидании учреждения Комитета по устойчивому развитию и связанного с этим перераспределения задач;

- вспомогательные органы, круг ведения которых содержит области, связанные с устойчивым развитием, должны придавать такой работе первоочередное значение, особенно в связи с рациональным использованием природных ресурсов (Комитет по сырьевым товарам); взаимозависимость между борьбой с нищетой и устойчивым развитием (Комитет по борьбе с нищетой); и разработкой, передачей и распространением экологически приемлемых технологий (Специальная рабочая группа по взаимосвязи между капиталовложениями и передачей технологии);
- работа Совета по проблемам устойчивого развития - первоначально в Сессионном комитете, а затем, возможно, и в иной структуре (постоянный комитет или специальная рабочая группа), если того потребует ситуация, - должна на первоначальном этапе быть сосредоточена на такой важной области, как согласование экологической и торговой политики, включая необходимость обеспечения того, чтобы экологические меры не превращались в инструменты протекционизма; и
- секретариат должен продолжить или начать новые исследования по взаимосвязи между торговлей и окружающей средой для обслуживания Сессионного комитета, а также по таким вопросам, как:
 - методы интернализации экологических издержек в ценах на все товары;
 - экономические рычаги и средства регулирования для выправления рыночных диспропорций без ущерба для экономического роста и развития и без угрозы для конкурентоспособности на международных рынках;
 - рыночные инструменты для финансирования охраны окружающей среды;
 - последствия применения основных принципов, поощряющих экономическое поведение, более соответствующее требованиям устойчивого развития для развивающихся стран;
 - взаимосвязь между борьбой с нищетой и устойчивым развитием; и
 - пути и средства поощрения устойчивого развития на национальном уровне при обеспечении позитивных связей между технологической, секторальной и макроэкономической политикой.

На этом, г-н Председатель, я завершаю свой доклад. Надеюсь, что мне удалось правильно отразить мнения, изложенные в ходе наших неофициальных дискуссий, и что Совет должным образом примет настоящий доклад к сведению в ходе своей работы. Благодарю вас.